



**80151590**  
Edition 3  
January 2010

# Hand-Held Electric Screwdriver or Nut Runner used with a Controller

## QE4 Pistol

### Product Information

- |   |  |
|---|--|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>SL</b> Specifikacije izdelka              |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>SK</b> Špecifikácie produktu              |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>LV</b> Ierices specifikācijas             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>PL</b> Informacje o produkcie             |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>ZH</b> 产品信息                               |



Save These Instructions

**IR** Ingersoll Rand

## Product Safety Information

### Intended Use:

These hand-held electric tools are designed for threaded joint fastening applications.

**For additional information refer to Hand-held Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner used with a Controller Product Safety Information Manual Form 16573685.**

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Declaration of Noise and Vibration Emission

Model	Sound Pressure Level (ISO 15744)	Spread in Production Uncertainty	Vibration Level (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
All	< 70	3	< 2.5

## Lubrication

All lubrication should be made only by authorized trained personnel; when such service is required for these tools (at each 150,000 cycles) locate the nearest **Ingersoll Rand** Authorized Service Center.

## Installation

### Cable Connection:

Before attaching or removing cables with 90° Strain Reliefs, unscrew the 90° fitting allowing the cable to rotate freely inside Strain Relief.

## Routine Maintenance



**CAUTION**

### General Instructions:

Maintenance and repairs should be made only by authorized trained personnel; when such service or repair is required for these tools, contact the nearest **Ingersoll Rand** Authorized Service Center.

**NOTICE**

### For Authorized Trained Personnel:

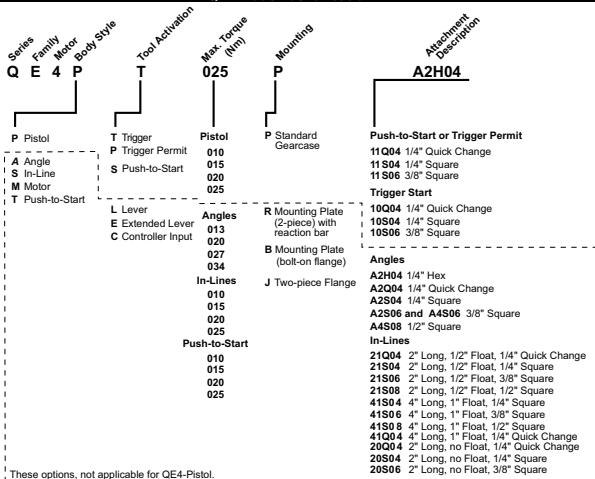
For 'Assembly / Disassembly' and other maintenance instructions regarding these products, see Maintenance Information Manual 80151624 (QE4 Pistol), located at [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), or contact the nearest Ingersoll Rand Office or Distributor.



**WARNING**

**Disconnect the tool from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.**

## QE4 Model Identification



## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de seguridad sobre el producto

### Uso indicado:

Estas herramientas eléctricas portátiles se han diseñado para aplicaciones de ajuste de juntas roscadas.

Si desea obtener información adicional, consulte el formulario 16573685 del manual de información de seguridad del producto, referido al uso de llaves angulares eléctricas, destornilladores o aprietatuercas portátiles.

Los manuales pueden descargarse en [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Declaración de emisiones de ruido y vibraciones

Model	Nivel de presión sonora (ISO 15744)	Emisión durante producción Incertidumbre	Nivel de vibración (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Todos	< 70	3	< 2.5

## Lubricación

Cualquier operación de lubricación solo debería llevarse a cabo por parte de personal autorizado con la formación necesaria para ello. Cuando las herramientas requieran dicho servicio (cada 150.000 ciclos), localice el **Ingersoll Rand** centro de servicio autorizado más próximo.

## Instalación

### Conexión de cables:

Antes de conectar o quitar cables mediante elementos protectores de 90°, destornille la fijación de 90° y permita al cable girar libremente dentro del elemento protector.

## Mantenimiento periódico



**CUIDADO**

### Instrucciones generales:

Cualquier operación de reparación y mantenimiento sólo debería llevarse a cabo por parte de personal autorizado con la formación necesaria para ello. Cuando las herramientas requieran dichos servicios, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de **Ingersoll Rand** más cercano.

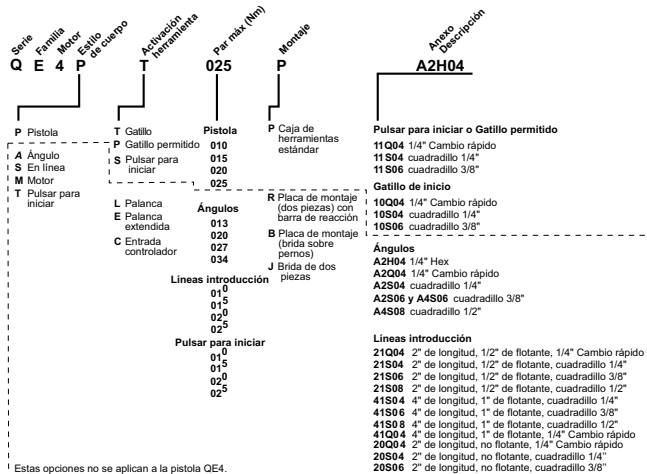
**AVISO**

### Para personal con formación autorizado:

Si desea obtener instrucciones sobre el 'montaje/desmontaje', entre otros temas relacionados con estos productos, consulte el Manual de información de mantenimiento 80151624 (Pistola QE4), que se encuentra en [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), o póngase en contacto con la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

 **ADVERTENCIA**

Desconecte la herramienta de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenaje de la herramienta. Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de sufrir un accidente al encender la herramienta.

**Identificación del modelo QE4**


## Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Remite todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano

## Informations de sécurité du produit

### Utilisation prévue :

Ces outils électriques à main ont été conçus pour l'assemblage d'éléments vissés boulonnés.

**Pour toute information complémentaire, reportez-vous au manuel 16573685 d'information de sécurité des tournevis, visseuses angulaires et visseuses électriques à main utilisés avec un contrôleur.**

Ces manuels peuvent être téléchargés sur le site [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

### Déclaration d'émission de bruit et de vibrations :

Modèle	Niveau de pression acoustique (ISO 15744)	Dispersion en production Incertitude	Niveau de vibration (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Tous	< 70	3	< 2.5

### Lubrification

Les opérations de lubrification ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Lorsque cette opération est nécessaire (tous les 150 000 cycles), adressez-vous au Centre de service **Ingersoll Rand** agréé le plus proche.

### Installation

#### Câblage:

Avant de raccorder ou de débrancher des câbles avec connecteurs à 90°, dévissez l'attache de fixation à 90° pour permettre au câble de pivoter librement à l'intérieur de celui-ci.

### Maintenance préventive



**ATTENTION**

#### Instructions générales:

La maintenance et les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié agréé. Lorsque ce type d'opération est nécessaire, adressez-vous au Centre de service **Ingersoll Rand** agréé le plus proche.

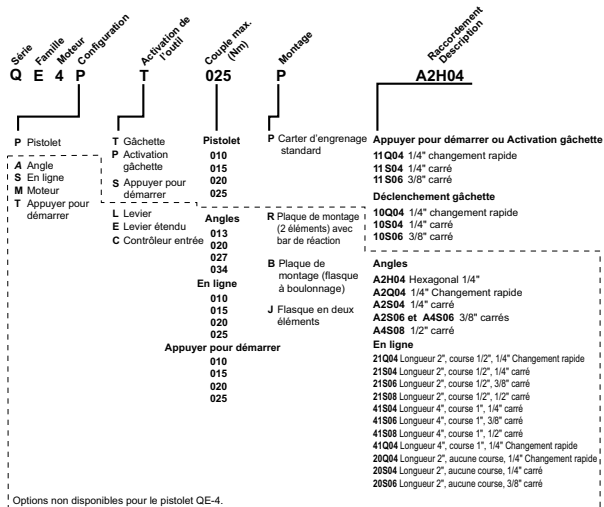
**AVIS**

#### A l'attention du personnel qualifié agréé :

Pour obtenir des instructions relatives au montage / à la dépose et aux autres opérations de maintenance des produits mentionnés ici, reportez-vous au manuel d'information sur la maintenance (Maintenance Information Manual 80151624 - QE4 Pistol), disponible à l'adresse [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), ou contactez le bureau ou le distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

**AVERTISSEMENT**

Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoire et de ranger l'outil, débranchez celui-ci de l'alimentation électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent les risques de mise sous tension accidentelle de l'outil.

**QE4 Identification Des Modèles****Pièces détachées et maintenance**

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de les trier par matériaux, de manière à ce que ces pièces puissent être recyclées.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé doit effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

## Informazioni sulla sicurezza del prodotto

### Utilizzo:

Questi utensili elettrici manuali sono progettati per essere utilizzati con giunti di fissaggio filettati.

**Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 16573685 del manuale contenente le informazioni sulla sicurezza relativo ad avvitatori angolari manuali, cacciaviti o avvitadadi usati con dispositivi di controllo (controller).**

I manuali possono essere scaricati dal sito [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Dichiarazione del livello di rumorosità e vibrazione

Modello	Livello di pressione sonora (ISO 15744)	Ampliamento della produzione Incertezza	Livello di vibrazione (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
All	< 70	3	< 2.5

## Lubrificazione

Le operazioni di lubrificazione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Quando questi utensili richiedono questo tipo di manutenzione (ogni 150.000 cicli), contattare il centro di assistenza **Ingersoll Rand** autorizzato più vicino.

## Installazione

### Collegamento cavi:

Prima di collegare o togliere cavi con raccordi a 90°, svitare il raccordo a 90° in modo da permettere al cavo di ruotare liberamente al suo interno.

## Manutenzione ordinaria



### Istruzioni generali:

Manutenzione e riparazione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Quando gli utensili richiedono questo tipo di manutenzione, contattare il Centro di assistenza **Ingersoll Rand** autorizzato più vicino.

**AVVISO**

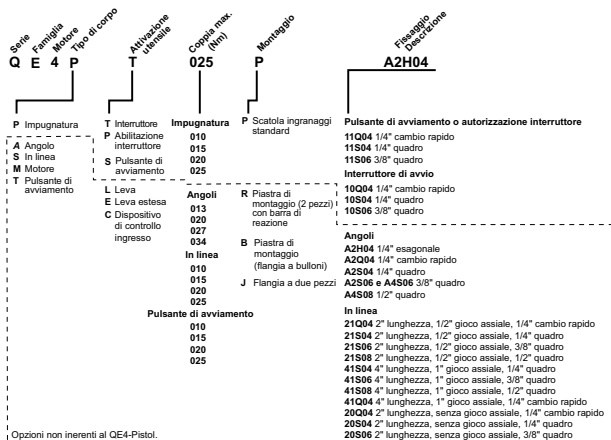
### Per il personale qualificato autorizzato:

Per le istruzioni su 'Montaggio / Smontaggio' e altre operazioni di manutenzione relative a questi prodotti, vedere il manuale Informazioni di manutenzione 80151624 (QE4 Pistol), all'indirizzo [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), oppure rivolgersi all'ufficio o al distributore Ingersoll Rand più vicino.

## ⚠ AVVERTIMENTO

**Sc Collegare l'utensile dalla fonte di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambio di accessori e prima di riporre l'utensile stesso. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare accidentalmente l'utensile.**

### QE4 Identificazione Modello



## Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale col quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

## Informationen zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Diese elektrischen Handwerkzeuge dienen zur Verwendung bei Schraubverbindungs-Befestigungen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 16573685 in den Produktsicherheitsinformationen zu den Reglern für elektrische Winkelschrauber-, Schraubendreher- oder Schrauber-Handgeräte.

Handbücher können unter [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) heruntergeladen werden.

## Erklärung zur Geräusch- und Vibrationsemission

Modell	Schalldruckpegel dB (A) ISO 15744	Weitung in Produktion Unsicherheit	Vibrationspegel (ISO28927)
	Pressure	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
All	< 70	3	< 2.5

## Schmierung

Jedwede Schmierung darf nur von autorisiertem, geübtem Personal durchgeführt werden; wenn eine solche Wartung für diese Werkzeuge nötig ist (nach jeweils 150.000 Arbeitsgängen), ist das nächste von **Ingersoll Rand** autorisierte Service-Center ausfindig zu machen.

## Installation

### Kabelanschluss:

Vor dem Befestigen oder Entfernen von Kabeln mit 90°-Zugentlastungsvorrichtungen ist das 90°-Fitting zu entfernen, sodass sich das Kabel innerhalb der Zugentlastungsvorrichtung unbehindert drehen kann.

## Routinewartung



**VORSICHT**

### Allgemeine Anweisungen:

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem, geschultem Personal durchgeführt werden; wenn eine solche Wartung oder Reparatur für diese Werkzeuge nötig ist, ist das nächste von Ingersoll Rand autorisierte Service-Center zu kontaktieren.

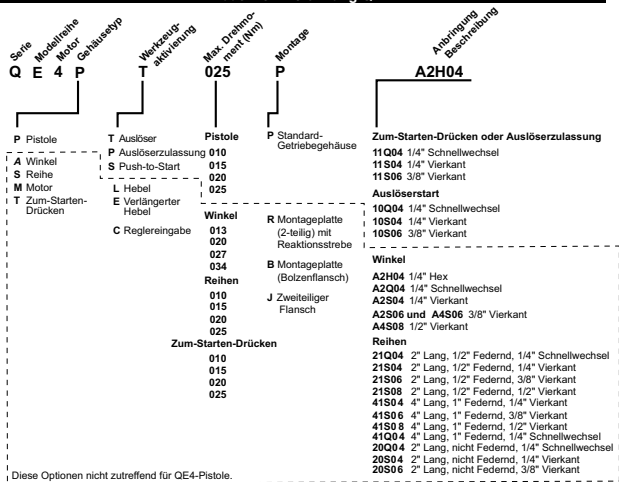
**HINWEIS**

### Für autorisiertes, geschultes Personal:

Für Anweisungen bezüglich der Montage bzw. Demontage oder andere diese Produkte betreffende Wartungsanweisungen siehe die Handbuch der Wartungsinformationen 80151624 (QE4 Pistole), das Sie unter [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), finden, oder kontaktieren Sie das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.


**WARNUNG**

Bevor irgendwelche Einstellungen vorgenommen werden, Zubehör ausgetauscht oder das Werkzeug eingelagert wird, ist das Werkzeug von der Stromversorgung zu trennen. Durch diese präventive Sicherheit wird das Risiko verringert, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird.

**Modellkennzeichnung QE4**


## Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld gebruik:

Deze elektrische handgereedschappen zijn ontworpen voor toepassingen met schroefdraadbevestigingen.

**Raadpleeg formulier 16573685 voor aanvullende informatie over de productveiligheid van de elektrische handbediende rechte en haakse moeraanzetter of schroevendraaier, die worden gebruikt met een regelaar..**

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Verklaring van geluids- en trillingsemisatie

Model	Geluidsdruk niveau dB (A) ISO 15744	Productieafwijking Tolerantie	Trillingsniveau (ISO28927)
	Pressure	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Alle	< 70	3	< 2.5

## Smering

Alle smering mag alleen worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Neem in het geval dat dit onderhoud noodzakelijk is (bij dit gereedschap elke 150,000 arbeidsgangen), contact op met het dichtstbijzijnde door **Ingersoll Rand** erkende servicecenter.

## Installatie

### Aansluiting kabel:

Voor dat kabels voorzien van een 90° trekcontlasting worden aangesloten of losgemaakt, moet het 90° aansluitstuk worden losgedraaid zodat de kabel vrij kan ronddraaien binnen de trekcontlasting.

## Normaal onderhoud



**OPGELET**

### Algemene instructies:

Onderhoud en reparaties moeten alleen worden uitgevoerd door bevoegd, geschoold personeel. Als onderhoud of reparaties noodzakelijk zijn voor dit gereedschap, kan contact worden opgenomen met het dichtstbijzijnde erkende **Ingersoll Rand** Authorizedservicecenter.

**OPMERKING**

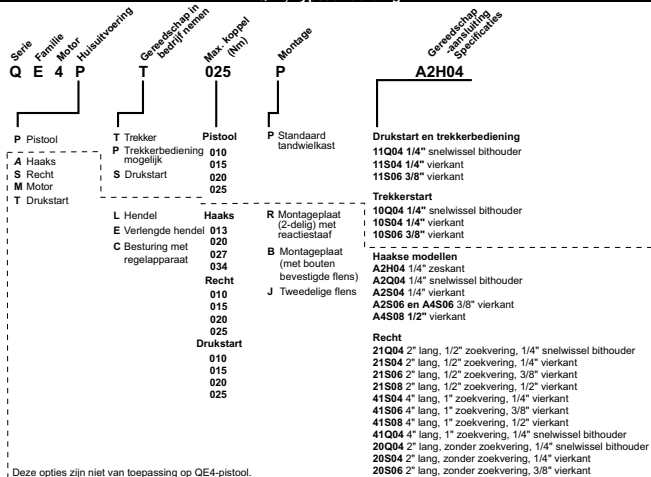
### Voor gemachtigd en geschoold personeel:

Raadpleeg voor 'montage/demontage' en andere onderhoudsinstructies met betrekking tot deze producten Maintenance Information Manual 80151624 (QE4 Pistol) op

**[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)**, of neem contact op met de dichtstbijzijnde vestiging of dealer van **Ingersoll Rand**.

 **WAARSCHUWING**

Voordat u afstellingen uitvoert, hulpstukken verwisselt of het gereedschap opbergt, dient u het gereedschap los te koppelen van de voedingsbron. Deze voorzorgsmaatregelen beperken de kans op onbedoeld inschakelen van het gereedschap.

**QE4, Typeaanduiding**


## Onderdelen en onderhoud

Als de gebruiksduur van het gereedschap is verstreken, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor gescheiden afvalverwerking zodat deze kunnen worden hergebruikt.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Disse håndholdte el-værktøjer er udformet til lukkeanordninger til gevindskårne led.

For yderligere information henvises der til formular 16573685 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til den håndholdte elektriske vinkelnøgle, skruetrækker eller skruenøgle anvendt med en kontrolenhed.

Vejledninger kan downloades fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Deklaration om støj- og vibrationsemission

Model	Lydtryksniveau ISO 15744	Produktionsvari- ation Usikkerhed	Vibrationsniveau (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Alle	< 70	3	< 2.5

## Smøring

Al smøring må kun udføres af autoriseret og uddannet personale; når denne form for service er påkrævet for disse værktøjer (ved hver 150.000 cykler), skal du kontakte det nærmeste **Ingersoll Rand**-autoriserede servicecenter.

## Installation

### Kabeltilkobling:

For kabler med 90° trækaflastninger påsættes eller fjernes, skal 90°-fittingen skrues løs, så kablet kan rotere frit inde i trækaflastningen.

## Rutinemæssig vedligeholdelse



**FORSIGTIG**

### Generelle instruktioner:

Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af autoriseret og uddannet personale. Når denne form for service eller reparation er påkrævet for disse værktøjer, skal du kontakte det nærmeste **Ingersoll Rand**-autoriserede servicecenter.

**OBS**

### Til autoriseret og uddannet personale:

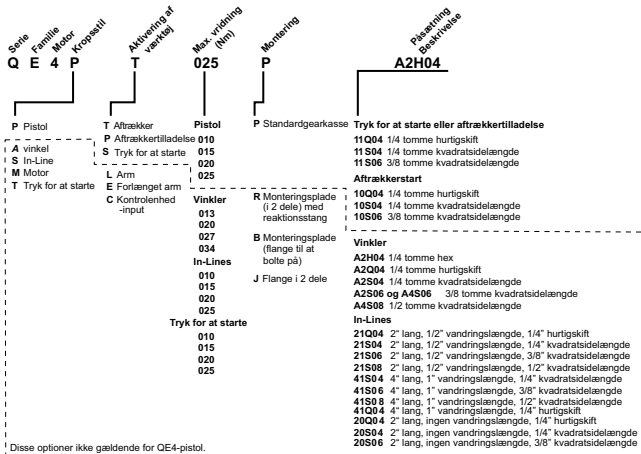
For 'samling/demontering' og andre vedligeholdelsesinstruktioner vedrørende disse produkter henvises der til vejledning med vedligeholdelsesinformation 80151624 (QE4 Pistol), som findes på [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), eller kontakt det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller distributør.



**ADVARSEL**

**Kobl værktøjet fra strømkilden før du foretager eventuelle justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer værktøjet. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at komme til at starte værktøjet ved et uheld.**

## QE4 modelidentifikation



## Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Det originale sprog for denne vejledning er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al kommunikation henvises til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd användning:

Dessa handhållna elektriska verktyg är konstruerade för dragning av gängade fästelement.

**För mer information, se produktsäkerhetsinformationen Form 16573685 för handhållna elektriska vinkeldragare, skruvdragare eller mutterdragare.**

Manualerna kan laddas ner från [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Deklaration av buller- och vibrationsemissioner

Modell	Ljudtrycksnivå (ISO 15744)	Spridning i produktionen Osäkerhet	Vibrationsnivå (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Samtliga	< 70	3	< 2.5

## Smörjning

All smörjning får endast utföras av auktoriserad utbildad personal. När sådan service erfordras för dessa verktyg (var 150 000:e cykel) ska du kontakta närmaste **Ingersoll Rand** auktoriserad serviceverkstad.

## Installation

### Anslutning av kabel:

Före montering eller borttagning av kablar med 90° vinkelanslutning, ska denna lossas så att kabeln kan rotera fritt i vinkelanslutningen.

## Rutinunderhåll



### Allmänna instruktioner:

Underhåll och reparationer får endast utföras av auktoriserad utbildad personal. När sådan service eller reparation erfordras för dessa verktyg ska du kontakta närmaste **Ingersoll Rand** auktoriserad serviceverkstad.



### För auktoriserad utbildad personal:

För 'Montering/Demontering' och andra underhållsinstruktioner gällande dessa produkter, se Underhållsinformationsmanual 80151624 (QE4 Pistol), som finns på [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), eller kontakta närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.



**Koppla bort verktyget från strömkällan innan du utför några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget för förvaring. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att verktyget startas oavsiktligt.**

## QE4 Modellidentifikation

Serie	Familj	Motor	Utförande	Verktygsak- -levering	Max. moment (Nm)	Montage	Tilläts Beskrivning
<b>Q</b>	<b>E</b>	<b>4</b>	<b>P</b>	<b>T</b>	<b>025</b>	<b>P</b>	<b>A2H04</b>
P Pistol			T Avtryckare	Pistol	P Standard växelhuss		Tryck för att starta eller avtryckarmöjlighet
A Vinkel			P Avtryckarmöjlighet	010	R Monteringsplatta (2-delad) med reaktionsstag		11Q04 1/4" snabbchuck
S I linje			S Tryck för att starta	015	B Monteringsplatta (flänsmonterad)		11S04 1/4" fyrkant
M Motor				020	J Tvådelad fläns		11S06 3/8" fyrkant
T Tryck för att starta			L Spak	Vinklar			<b>Avtryckarstart</b>
			E Förlängd spak	013			10Q04 1/4" snabbchuck
			C Kontrollgång	020			10S04 1/4" fyrkant
				027			10S06 3/8" fyrkant
				034			
				I linje			Vinklar
				010			A2H04 1/4" sexkant
				015			A2Q04 1/4" snabbchuck
				020			A2S04 1/4" fyrkant
				025			A2S06 och A4S06 3/8" fyrkant
				Tryck för att starta			A4S08 1/2" fyrkant
				010			I linje
				015			21Q04 2" lång, 1/2" rörlighet, 1/4" snabbchuck
				020			21S04 2" lång, 1/2" rörlighet, 1/4" fyrkant
				025			21S06 2" lång, 1/2" rörlighet, 3/8" fyrkant
							21S08 2" lång, 1/2" rörlighet, 1/2" fyrkant
							41S04 4" lång, 1" rörlighet, 1/4" fyrkant
							41S06 4" lång, 1" rörlighet, 3/8" fyrkant
							41S08 4" lång, 1" rörlighet, 1/2" fyrkant
							41Q04 4" lång, 1" rörlighet, 1/4" snabbchuck
							20Q04 2" lång, ingen rörlighet, 1/4" snabbchuck
							20S04 2" lång, ingen rörlighet 1/4" fyrkant
							20S06 2" lång, ingen rörlighet 3/8" fyrkant

-----  
 Dessa alternativ kan inte tillämpas för QE4-pistolen.

## Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

## Sikkerhetsinformasjon for produktet

### Tiltenkt bruk:

Disse håndholdte kraftverktøy er designet for tiltrekking av gjengede forbindelser.

**For ytterligere informasjon, se sikkerhetsinformasjonen om bruk av en håndholdt, elektrisk vinkelnøkkel eller skrutrekker sammen med en styreenhet, skjema 16573685.**

Håndbøker kan lastes ned fra [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Deklarasjon vedrørende støy- og vibrasjonsemisjoner

Modell	Lydtryknivå (ISO 15744)	Produksjonsspredning Usikkerhet	Vibrasjonsnivå (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Alle	< 70	3	< 2.5

## Smøring

Smøring skal bare utføres av autorisert, opplært personale. Når verktøyet trenger slik service (etter 150 000 syklusser), kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** autoriserte servicesenter.

## Montering

### Kabelforbindelse:

Før kabler med 90° strekkavlastning monteres eller demonteres, skal 90° koblingen skrues av, slik at kablen kan rotere fritt inne i strekkavlastningen.

## Rutinemessig vedlikehold



**OBS!**

### Generelle instruksjoner:

Vedlikehold og reparasjoner skal bare utføres av autorisert, opplært personale. Kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** autoriserte servicesenter når verktøy trenger slik service eller reparasjon.

**MERK**

### For autorisert, opplært personale:

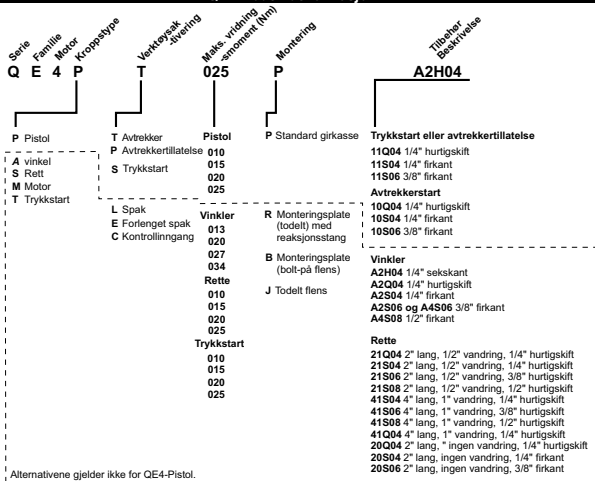
For 'Montering / demontering' og andre vedlikeholdsinstruksjoner for disse produkter, se vedlikeholdsinformasjonshåndboken 80151624 (QE4 Pistol), på [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), eller kontakt nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.



**ADVARSEL**

**Koble verktøyet fra strømkilden før du foretar justeringer, bytter utstyr, eller setter verktøyet til oppbevaring. Slike preventive sikkerhetstiltak reduserer risikoen for utilsiktet start av verktøyet.**

## QE4 Modellidentifikasjon



## Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, og utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

## Tietoja tuoteturvallisuudesta

### Käyttötarkoitus:

Nämä kädessä pidettävät sähkötyökalut on tarkoitettu kierrelitosten kiinnittämiseen.

**Lisätietoja on Kädessä pidettävän kulmavääntimen, Ruuvinvääntimen tai Mutterinvääntimen, jota käytetään Ohjaimen kanssa, tuoteturvallisuuden lomakkeessa 16573685.**

Ohjeet voi ladata osoitteesta [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Ilmoitus melupäästöstä ja tärinästä

Malli	Äänenpaineen taso (ISO 15744)	Levitetty tuotannossa Epävarmuus	Väriäntaso (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Kaikki	< 70	3	< 2.5

## Voitelu

Voitelun saa tehdä vain valtuutettu, koulutettu henkilökunta. Kun nämä työkalut vaativat tällaista huoltoa (150 000 käyttökerran välein), etsi lähin **Ingersoll Rand** -valtuutettu huoltokeskus.

## Asennus

### Kaapeliliitäntä:

Ennen kuin liität tai irrotat kaapeleita, joissa on 90°:n vedonpoisto, ruuvaa irti 90°:n sovitte, jolloin kaapeli pääsee pyörimään vapaasti vedonpoistimen sisällä.

## Säännöllinen huolto



**VARO**

### Yleiset ohjeet:

Huollon ja korjaukset saa tehdä vain valtuutettu, koulutettu henkilökunta. Kun nämä työkalut vaativat tällaista huoltoa tai korjausta, ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** - valtuutettuun huoltokeskukseen.

**HUOMAUTUS**

### Valtuutetulle, koulutetulle henkilökunnalle:

Kun tarvitset näitä tuotteita koskevia "Asennus- ja purkuohjeita" tai muita huolto-ohjeita, katso huoltotietojen ohje 80151624 (QE4-pistooli), joka on osoitteessa

**[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)**, tai ota yhteyttä lähimpään **Ingersoll Rand** toimistoon tai jakelijaan.



**VAROITUS**

**Irrota työkalun virtajohto pistorasiasta, kun työkalu ei ole käytössä, ennen huoltoa, ennen tarvikkeiden vaihtamista tai ennen säätöjen tekemistä. Tällaiset ennaltaehkäisevät turvallisuusvaroitukset ehkäisevät työkalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.**

## QE4-Mallitunniste

Sarja	Perhe	Moottori	Rungon tyylit	Työkalun aktiivointi	Maks. väänne (Nm)	Asennus	Kiinnitys Kuvaus
<b>Q E 4 P</b>				<b>T</b>	<b>025</b>	<b>P</b>	<b>A2H04</b>
<b>P</b> Pistooli				<b>T</b> Lipaisin	<b>Pistooli</b>	<b>P</b> Vakiovaihdetekotelo	<b>Käynnistä painamalla tai Lipaisun sallinta</b>
<b>A</b> Kulma				<b>P</b> Lipaisun sallinta	<b>010</b>		<b>11Q04</b> 1/4" Pikavaihto
<b>S</b> Suora				<b>S</b> Käynnistä painamalla	<b>015</b>		<b>11S04</b> 1/4" Neliö
<b>M</b> Moottori				<b>020</b>	<b>020</b>		<b>11S06</b> 3/8" Neliö
<b>T</b> Käynnistä painamalla				<b>025</b>			<b>Liipaisun käynnistys</b>
				<b>L</b> Vipu	<b>Kulmat</b>	<b>R</b> Asennuslevy (2-osainen) reaktiotangolla	<b>10Q04</b> 1/4" Pikavaihto
				<b>E</b> Pidennetty vipu	<b>013</b>		<b>10S04</b> 1/4" Neliö
				<b>C</b> Ohjaintulo	<b>020</b>		<b>10S06</b> 3/8" Neliö
					<b>027</b>	<b>B</b> Asennuslevy (pultattava laippa)	<b>Kulmat</b>
					<b>034</b>		<b>A2H04</b> 1/4" Kuusio
					<b>Suorat</b>	<b>J</b> Kaksiosainen laippa	<b>A2Q04</b> 1/4" Pikavaihto
					<b>010</b>		<b>A2S04</b> 1/4" Neliö
					<b>015</b>		<b>A2S06</b> ja <b>A4S06</b> 3/8" Neliö
					<b>020</b>		<b>A4S08</b> 1/2" Neliö
					<b>025</b>		<b>Suorat</b>
				<b>Käynnistä painamalla</b>			<b>21Q04</b> 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 1/4" Pikavaihto
				<b>010</b>			<b>21S04</b> 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 1/4" Neliö
				<b>015</b>			<b>21S06</b> 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 3/8" Neliö
				<b>020</b>			<b>21S08</b> 2" Pitkä, 1/2" Kelluva, 1/2" Neliö
				<b>025</b>			<b>41S04</b> 4" Pitkä, 1" Kelluva, 1/4" Neliö
							<b>41S06</b> 4" Pitkä, 1" Kelluva, 3/8" Neliö
							<b>41S08</b> 4" Pitkä, 1" Kelluva, 1/2" Neliö
							<b>41Q04</b> 4" Pitkä, 1" Kelluva, 1/4" Neliö
							<b>20Q04</b> 2" Pitkä, ei kelluva, 1/4" Pikavaihto
							<b>20S04</b> 2" Pitkä, ei kelluva, 1/4" Neliö
							<b>20S06</b> 2" Pitkä, ei kelluva, 3/8" Neliö

Nämä optiot eivät koske QE4-pistoolia.

## Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas ferramentas eléctricas manuais foram concebidas para aperto de juntas roscadas.

**Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança da Chave Angular, da Chave de Parafusos ou da Chave de Porcas Eléctrica Manual utilizada com um Controlador, com a referência 16573685.**

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Declaração Relativa às Emissões de Ruídos e Vibrações

Modelo	Nível de pressão sonora (ISO 15744)	Afastamento em produção Incerteza relativamente aos	Nível de vibrações (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Todos	< 70	3	< 2.5

## Lubrificação

Todas as operações de lubrificação devem ser exclusivamente levadas a cabo por pessoal autorizado devidamente formado; sempre que for necessário levar a cabo operações de lubrificação nestas ferramentas (a cada 150.000 ciclos), entre em contacto com o centro de assistência técnica autorizado **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Instalação

### Ligação dos Cabos:

Antes de ligar ou desligar cabos com aperta-cabos de 90°, desaperte a ligação de 90° de modo a permitir que o cabo rode livremente no interior do aperta-cabos.

## Manutenção de Rotina



**ATENÇÃO**

### Instruções Gerais:

Todas as operações de manutenção e de reparação devem ser exclusivamente levadas a cabo por pessoal autorizado devidamente formado; sempre que for necessário levar a cabo operações de manutenção e de reparação nestas ferramentas, entre em contacto com o centro de assistência técnica autorizado Ingersoll Rand mais próximo.

**NOTA**

### Para o Pessoal Autorizado Devidamente Formado:

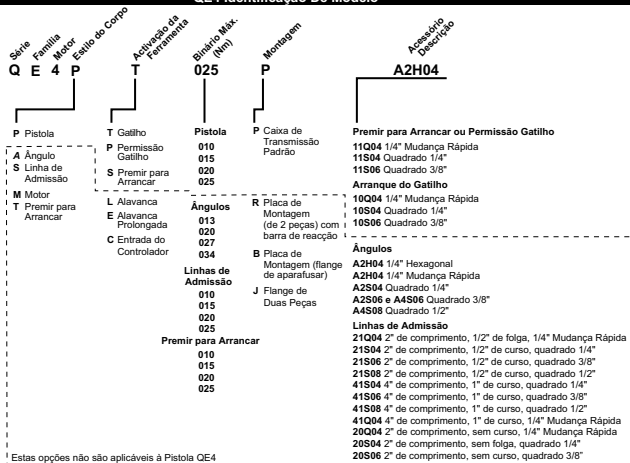
Para obter informações sobre a "Montagem/Desmontagem" e para se inteirar de outras instruções de manutenção relativas a estes produtos, consulte o manual com as informações de segurança do produto com a referência 80151624 (Pistola QE4), disponível no endereço [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), ou contacte o escritório ou o distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.



## AVISO

Desligue a ferramenta da alimentação de energia antes de fazer qualquer ajuste, mudar de acessórios ou guardar a ferramenta. Estas medidas de prevenção reduzem o risco de a ferramenta começar a funcionar acidentalmente.

### QE4 Identificação De Modelo



## Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

### Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία χειρός είναι σχεδιασμένα για εφαρμογές ασφάλισης συνδέσμων με σπείρωμα.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο Εγχειριδίου πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 16573685 για το ηλεκτρικό γωνιόκλειδο χειρός, καταβίδι ή δρομέα περικοχλίων χειρός που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με έναν ελεγκτή.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Δήλωση εκπομπών θορύβου και κραδασμών

Μοντέλο	Στάθμη ηχητικής πίεσης (ISO 15744)	Έκταση στην παραγωγή Αβεβαιότητα	Επίπεδο κραδασμών (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Όλα	< 70	3	< 2.5

## Λίπανση

Όλες οι εργασίες λίπανσης θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Όταν απαιτείται σέρβις των εργαλείων αυτών (ανά 150.000 κύκλους) απευθυνθείτε στο πλησιέστερο **Ingersoll Rand** Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

## Εγκατάσταση

### Σύνδεση καλωδίων:

Πριν από τη σύνδεση ή αφαίρεση καλωδίων από τα ανακουφιστικά καταπόνησης 90°, ξεβιδώστε το εξάρτημα 90° και αφήστε το καλώδιο να περιστραφεί ελεύθερα στο εσωτερικού του ανακουφιστικού καταπόνησης.

## Συντήρηση ρουτίνας



**ΠΡΟΣΟΧΗ**

### Γενικές οδηγίες:

Οι εργασίες συντήρησης και επισκευών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό. Όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή των εργαλείων αυτών, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις **Ingersoll Rand**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

### Για το εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό:

Για οδηγίες "Συναρμολόγησης / Αποσυναρμολόγησης" και άλλες οδηγίες συντήρησης σχετικά με αυτά τα προϊόντα ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο Πληροφοριών Συντήρησης 8 0151624 (Πιστόλι QE4), στην ηλεκτρονική διεύθυνση [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), ή επικοινωνήστε με το πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα **Ingersoll Rand**.



## Informacije o varnosti izdelka

### Namen:

Ta električna ročna orodja so namenjena povezovanju navojnih vezi.

**Če želite več informacij, glejte obrazec 16573685 v priročniku za varno delo z ročnim električnim kotnim nasadnim ključem, izvijačem ali vijaknikom.**

Priročnike lahko snamete s spletne strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

### Izjava o emisijah hrupa in vibracij:

Model	Raven zvočnega pritiska (ISO 15744)	Razširjenost v proizvodnji Negotovost	Raven tresljajev (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Vse	< 70	3	< 2.5

### Mazanje

Vsa mazanja lahko izvaja le pooblaščen izurjeno osebje; če potrebujete to vrsto vzdrževanja teh orodij (na vsakih 150.000 ciklov), poiščite najbližji pooblaščen servisni center **Ingersoll Rand**.

### Namestitev

#### Povezava kabla:

Preden kabel priključite ali odstranite z 90° ublažilnika napetosti, odvijte 90° spojnik, da se bo kabel lahko prosto vrtel znotraj blažilnika napetosti.

### Rutinsko vzdrževanje



**POZOR**

#### Splošna navodila:

Vzdrževanje in popravila mora opraviti pooblaščen in poučen osebje; kadar je takšno delo treba opraviti za ta orodja se obrnite k najbližjim **Ingersoll Rand** Pooblaščenim servisnim centrom.

**OPOMBA**

#### Za pooblaščen izurjeno osebje:

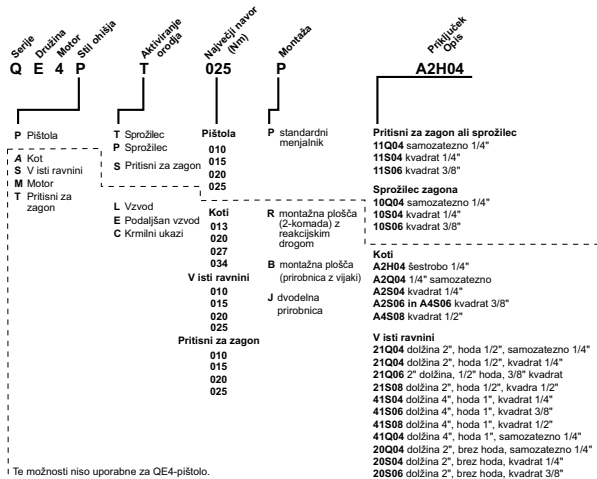
Navodila za 'sestavljanje / razstavljanje' in druga navodila za vzdrževanje teh izdelkov najdete v priročniku z informacijami o vzdrževanju 80151624(QE4 Pištola), ki ga najdete na spletni strani [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), ali pokličite najbližnjo **Ingersoll Rand** pisarno ali zastopstvo.



**OPOZORILO**

Pred izvajanjem nastavitve, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem orodja izvlecite kabel iz omrežne napetosti. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost slučajnega zagona orodja.

## QE4 Identifikacija modela



## Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmasti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné informácie o výrobku

### Určené použitie:

Tieto upevniteľné elektrické nástroje sú určené pre upínacie aplikácie so skrutkovým spojom.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Upevniteľný elektrický uhlový kľúč, skrutkovač alebo kľúč na matice, použitý s Formulárom príručky inšpektora bezpečnostných informácií o výrobku 16573685.

Príručky si môžete stiahnuť na internetovej adrese [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Vyhlásenie o emisiách hluku a vibrácií

Model	Úroveň akustického tlaku (ISO 15744)	Rozsah produkcie Neistota	Hladina vibrácií (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
All	< 70	3	< 2.5

## Mazanie

Všetky mazania môžu vykonávať len oprávnení školení pracovníci; v prípade potreby takéhoto servisu pre tieto nástroje (po každých 150 000 cykloch) vyhľadajte najbližšie **Ingersoll Rand** Autorizované servisné stredisko.

## Inštalácia

### Pripojenie káblov:

Pred pripájaním alebo odpájaním káblov s 90° odľahčením odskrutkujte 90° armatúru umožňujúcu káblu voľne rotovať vo vnútri ohľahčovača.

## Bežná údržba



### Všeobecné pokyny:

Údržbu a opravy môžu vykonávať len oprávnení školení pracovníci. V prípade potreby takéhoto servisu pre tieto nástroje sa obráťte na najbližšie Ingersoll Rand Autorizované servisné centrum spoločnosti.

## OZNÁMENIE

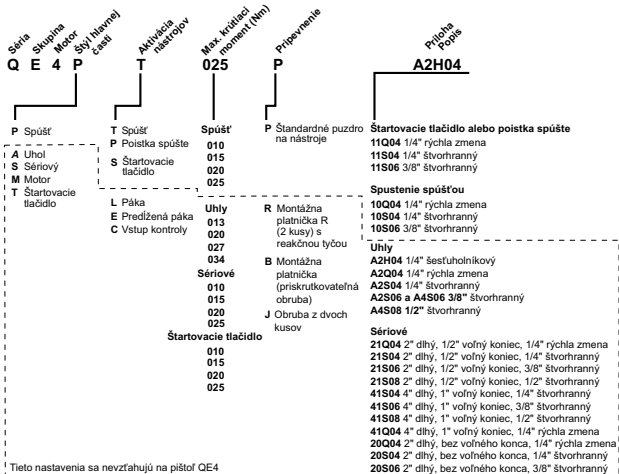
### Pre autorizovaný školený personál:

Pre "montáž/demontáž" a ďalšie pokyny ohľadom údržby týchto produktov konzultujte Informačný návod na údržbu 80151624 (QE4 Pištoľ), ktorá sa nachádza na [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) alebo sa obráťte na najbližšiu Ingersoll Rand pobočku alebo distribútora spoločnosti.



Než vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo než odložíte prístroj, odpojte ho od zdroja napájania. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia nástroja.

## Popis modelu QE4



## Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť nástroja, odporúča sa nástroj demontovať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli recyklovať.

Táto príručka bola pôvodne napísaná v angličtine.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku korešpondenciu a otázky adresujte na najbližšiu pobočku alebo distribútora spoločnosti **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostní informace k produktu

### Účel použití:

Tyto ruční elektrické nástroje slouží k použití při upevňování závitových spojů.

**Další informace naleznete v příručce s bezpečnostními informacemi pro ruční elektrický zahnutý klíč, šroubovák nebo utahovák matic používaný obsluhou čísel 16573685.**

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Prohlášení o emisích hluku a vibrací

Model	Úroveň akustického tlaku (ISO 15744)	Rozptyl ve výrobě Nestálost	Vibrační hladina (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Vše	< 70	3	< 2.5

## Mazání

Veškeré mazání by měl provádět pouze autorizovaný školený personál. Budete-li u těchto nástrojů požadovat takový servis (každých 150 000 cyklu), vyhledejte nejbližší **Ingersoll Rand** autorizované servisní středisko.

## Instalace

### Kabelové připojení:

Před připojením nebo odstraněním kabelů s 90° odlehčením odšroubujte 90° objímku umožňující volné otáčení kabelu uvnitř odlehčovacího nástavce.

## Pravidelná údržba

### UPOZORNĚNÍ

### Obecné pokyny:

Údržbu a opravy by měl provádět pouze autorizovaný školený personál. Budete-li u těchto nástrojů požadovat takový servis nebo opravu, vyhledejte nejbližší **Ingersoll Rand** autorizované servisní středisko.

### POZNÁMKA

### Informace pro autorizovaný školený personál:

Pokyny pro montáž a demontáž a další pokyny pro údržbu týkající se těchto výrobků viz Příručka s informacemi o údržbě 80151624 (QE4 Pistol), umístěné na adrese [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), nebo kontaktujte nejbližší kancelář Ingersoll Rand nebo distributora společnosti.

### VAROVÁNÍ

**Před prováděním úprav, výměnou příslušenství nebo uložením odpojte nástroj od napájecího zdroje. Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nástroje.**

## Identifikace modelu QE4

Řada	Skupina	Motor	Typ hlavní části	Aktivace nástroje	Max. udávací moment (Nm)	Montáž	Upevňovací Popis
<b>Q</b>	<b>E</b>	<b>4</b>	<b>P</b>	<b>T</b>	<b>025</b>	<b>P</b>	<b>A2H04</b>
P Pistole		T Spoušť		Pistole		Stiskem zapnut nebo umožnění spouště	
A Úhel		P Umožnění spouště		010		11Q04 1/4" rychlá výměna	
S V řadě		S Stiskem zapnout		015		11S04 1/4" čtyřhran	
M Motor		L Páka		020		11S06 3/8" čtyřhran	
T Stiskem zapnout		E Prodloužená páka		025		Spuštění spouště	
		C Vstup řídicí jednotky		Úhly		10Q04 1/4" rychlá výměna	
				013		10S04 1/4" čtyřhran	
				020		10S06 3/8" čtyřhran	
				027		Úhly	
				034		A2H04 1/4" šestihran	
				V řadě		A2Q04 1/4" rychlá výměna	
				010		A2S04 1/4" čtyřhran	
				015		A2S06 a A4S06 3/8" čtyřhran	
				020		A4S08 1/2" čtyřhran	
				025		V řadě	
				Stiskem zapnout		21Q04 2" dlouhý, 1/2" posun, 1/4" rychlá výměna	
				010		21S04 2" dlouhý, 1/2" posun, 1/4" čtyřhran	
				015		21S06 2" dlouhý, 1/2" posun, 3/8" čtyřhran	
				020		21S08 2" dlouhý, 1/2" posun, 1/2" čtyřhran	
				025		41S04 4" dlouhý, 1" posun, 1/4" čtyřhran	
						41S06 4" dlouhý, 1" posun, 3/8" čtyřhran	
						41S08 4" dlouhý, 1" posun, 1/2" čtyřhran	
						41Q04 4" dlouhý, 1" posun, 1/4" rychlá výměna	
						20Q04 2" délka, žádný posun, 1/4" rychlá výměna	
						20S04 2" délka, žádný posun, 1/4" čtyřhran	
						20S06 2" délka, žádný posun, 3/8" čtyřhran	

Tyto doplňky nejsou použitelné pro pistoli QE4.

## Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti nástroje, doporučujeme nástroj rozebrat, odstranit mazadlo a roztrždit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nástroje by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora společnosti.

## Toote ohutusteave

### Ettenähtud kasutamine:

Need käsielektritööriistad on ette nähtud keermesliidete kinnitustööde jaoks.

Lisateavet leiate teatmikust "Hand-held Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner used with a Controller Product Safety Information Manual Form 16573685" (K koos juhtseadmega kasutatava elektrilise käsinurkvõtme, kruvikeeraja või mutrikeeraja tooteohutusjuhend, vorm 16573685).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Müra- ja vibratsiooniemissiooni deklaratsioon

Mudel	Helirõhutase (ISO 15744)	Toodangu hajuvus Määramatus	Vibratsioonitase (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
All	< 70	3	< 2.5

## Määrimine

Määrimistöid võib teha ainult volitatud kvalifitseeritud personal; kui mõni tööriist vajab seda teenust (pärast iga 150 000 tsükli), pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

## Paigaldamine

### Kaabliühendus:

Enne 90° tõmbetõkiste kinnitamist või eemaldamist kruvige 90° manust ära, võimaldades kaabli vabalt tõmbetõkises pöörelda.

## Tavahooldus



**ETTEVAATUST**

### Üldjuhised:

hooldust ja remonti võib teha ainult volitatud kvalifitseeritud personal; kui mõni tööriist vajab teenindust või remonti, pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima volitatud teeninduskeskuse poole.

**TÄHELEPANU**

### Volitatud kvalifitseeritud personalile:

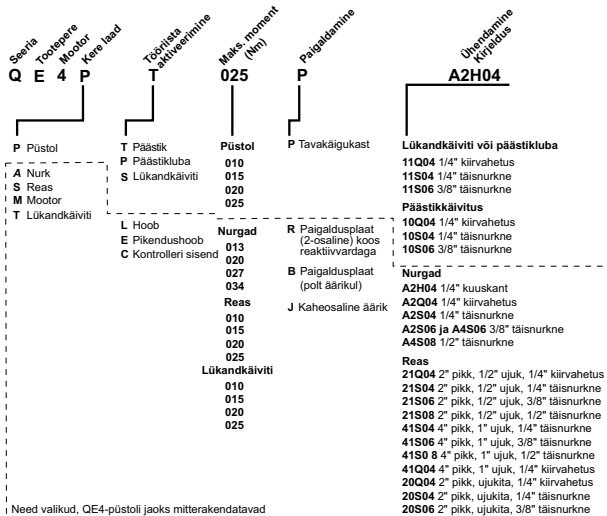
Teavet montaaži/demontaaži ja muude käesolevaid tooteid puudutavate hooldusjuhiste kohta leiate hooldusjuhendist Maintenance Information Manual 80151624 (QE4 Pistol), mis asub aadressil [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), või pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.



**HOIATUS**

Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist või tööriista hoiulepanekut lahutage tööriist toiteallikast. Nimetatud ettevaatusabinõud aitavad vähendada tööriista ettevaatamatut käivitamise riski.

## Mudeli QE4 identandmed



## Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A termékre vonatkozó biztonsági információk

### Felhasználási terület:

Ezeket a kézi villamos szerszámokat csavarmenetes kötésekhöz fejlesztették ki.

**További információkat a vezérlőszerkezettel használt kézi villamos hajlított csavarkulcsra, csavarhúzóra vagy csavarbehajtóra vonatkozó termékbiztonsági kézikönyvben talál, melynek száma 16573685.**

A kézikönyvek letöltési címe: [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## A zaj- és vibrációkibocsátás meghatározása

Modell	Hangnyomásszint (ISO 15744)	Gyártási szórás Bizonytalanság	Vibrációs szint (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Valamennyi	< 70	3	< 2.5

## Kenés

Amennyiben az illető szerszámnál arra szükség van (150.000 ciklusonként), az összes kenési műveletet kizárólag az **Ingersoll Rand** legközelebbi feljogosított szervizközpontjának arra feljogosított, szakképzett személyzete végezheti.

## Telepítés

### Kábelcsatlakozás:

90°-os tehermentesítővel ellátott kábelek csatlakoztatása vagy eltávolítása előtt csavarja le a 90°-os idomot, lehetővé téve a kábel szabad forgását a tehermentesítőn belül.

## Napi karbantartás



**FIGYELEM**

### Általános utasítások:

Karbantartást és a javítást kizárólag arra feljogosított, szakképzett személyzet végezhet; amennyiben az illető szerszámnál ilyen karbantartásra és javításra van szükség, lépjen kapcsolatba az Ingersoll Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával

**MEGJEGYZÉS**

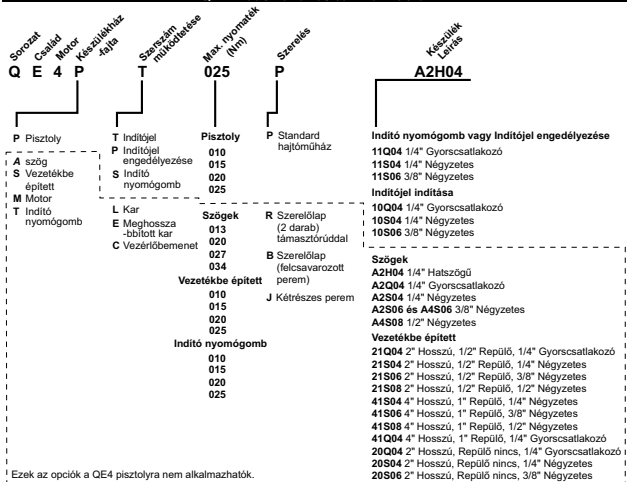
### A feljogosított szakképzett személyzet figyelmébe:

A termékek összeszerelésére / szetszerelésére és más karbantartási utasításaira vonatkozó információkat a karbantartási kézikönyvben találja, amelynek száma 80151624 (QE4 Pisztolý), megtalálható a [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), címen, vagy lépjen kapcsolatba a legközelebbi Ingersoll Rand irodával vagy terjesztővel.



**VIGYÁZAT**

**Válassza le az áramellátásról a szerszámot bármilyen beállítás, tartozékcseré vagy a szerszám tárolása előtt. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszám véletlen elindulásának kockázatát.**

**QE4 modell azonosító információk**


## Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagot megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

## Iekartas drošības informācija

### Paredzetais lietojums:

Sie rokas elektriskie instrumenti paredzēti vitnotu savienojumu sastiprināšanai.

**Papildu informāciju skatiet dokumenta "Rokas elektriskās uzgrieznatslēgas ar pagrieztu atveri vai skrūvgrieza un uzgrieznatslēgas ar kontrolieri drošības informācijas rokasgramatu" 16573685.**

Rokasgramatas var lejupielādēt no [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

### Izdalīto troksnu un vibrācijas deklarācija

Modelis	Skānas spiediena līmenis (ISO 15744)	Izplatība darba Mainīgums	Vibrācijas līmenis (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Visi	< 70	3	< 2.5

### Ellosana

Visa ellosana jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam; kad instrumentiem nepieciešama sada apkope (ik pēc 150 000 darba cikliem), sameklejiet tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.

### Uzstādīšana

#### Kabelu pievienošana:

Kad pievienojat vai atvienojat barošanas vadus ar 90° deformācijas noverseju, atskruvejiet 90° savienojumu, lai barošanas vads brīvi grieztos deformācijas noversejā.

### Profilaktiska apkope



**DĒMESIO**

#### Visparīgi norādījumi:

Tehnisko apkopi un remontu jāveic tikai sertificētiem un apmācītiem darbiniekiem; kad instrumentiem nepieciešama sada apkope vai remonts, sazinieties ar tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.

**PASTABA**

#### Sertificētiem un apmācītiem darbiniekiem:

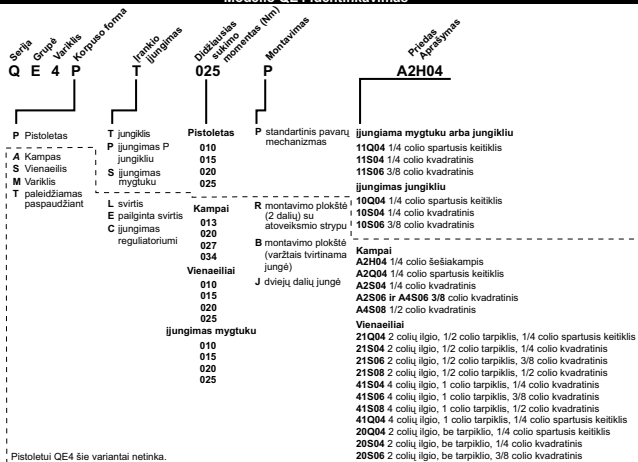
Montāžas, demontāžas un citu tehniskās apkopes darbu norādījumus attiecībā uz šiem izstrādājumiem skatīt Tehniskās apkopes informācijas rokasgramatas 80151624 (QE4 Pistol), atrodamas tīmekļa lapā [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), vai arī versieties pie tuvāka **Ingersoll Rand** biroja vai izplatītāja.



**ISPĒJIMAS**

**Pirms instrumenta regulēšanas, piederumu maiņas vai instrumenta novietosanas glabāšanai, atvienojiet to no barošanas avota. Sādi profilaktiski drošības pasākumi samazina instrumenta nejausas iedarbības risku.**

## Modelio QE4 identifikavimas



## Dalis ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploatacinei terminui rekomenduojame iranki išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atlieku perdirbimo imonei.

Šios instrukcijos originalas parengtas angliu kalba.

Irankio remonto ir priežiūros darbus gali atlikti tik igaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba platintoją.

## Iekartas drošības informācija

### Paredzetais lietojums

Sie rokas elektriskie instrumenti paredzēti vitnotu savienojumu sastiprināšanai.

Papildu informāciju skatiet dokumentā "Rokas elektriskās uzgrieznatslēgas ar pagrieztu atveri vai skrūvgrieža un uzgrieznatslēgas ar kontrolēri drošības informācijas rokasgramata" 16573685.

Rokasgramatas var lejupielādēt no [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Izdalīto troksnu un vibrācijas deklarācija

Modelis	Skānas spiediena līmenis (ISO15744)	Izplatība darba Mainīgums	Vibrācijas līmenis (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
All	< 70	3	< 2.5

## Ellosana

Visa ellosana jāveic tikai sertificētam un apmācītam personālam; kad instrumentiem nepieciešama sada apkope (ik pēc 150 000 darba cikliem), sameklējiet tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.

## Uzstādīšana

### Kabeļu pievienošana:

Kad pievienojat vai atvienojat barošanas vadus ar 90° deformācijas noverseju, atskruvejiet 90° savienojumu, lai barošanas vads brīvi grieztos deformācijas noversejā.

## Profilaktiska apkope

 **UZMANĪBU**

### Visparīgi norādījumi:

Tehnisko apkopi un remontu jāveic tikai sertificētiem un apmācītiem darbiniekiem; kad instrumentiem nepieciešama sada apkope vai remonts, sazinieties ar tuvāko **Ingersoll Rand** sertificēto servisa centru.

**PIEZĪME**

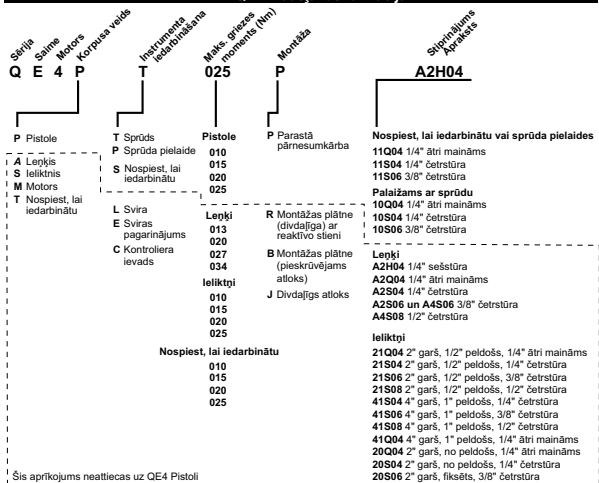
### Sertificētiem un apmācītiem darbiniekiem:

Montāžas, demontāžas un citu tehniskās apkopes darbu norādījumus attiecībā uz šiem izstrādājumiem skatīt Tehniskās apkopes informācijas rokasgramatas 80151624 (QE4 Pistol), kas atrodama tīmekļa lapā [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), vai arī versieties pie tuvākā Ingersoll Rand biroja vai izplatītāja.

 **BRĪDINĀJUMS**

**Pirms instrumenta regulēšanas, piederumu maiņas vai instrumenta novietosanas glabāšanai, atvienojiet to no barošanas avota. Sadi profilaktiski drošības pasākumi samazina instrumenta nejausās iedarbināšanas risku.**

## QE4 modeļa identifikācija



## Detalas un tehniska apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smervielas un detaļas saskirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Sis rokasgrāmata oriģinālā valodā ir angļu valodā.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt vienīgi sertificēta servisa centra.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** biroja vai pie izplatītāja.

## Informacja bezpieczeństwa produktu

### Przeznaczenie:

Te ręczne narzędzia elektryczne zostały zaprojektowane do zakręcania połączeń gwintowych.

**Dodatkowe informacje** — patrz instrukcja bezpieczeństwa produktu 16573685 dla ręcznych, napędzanych elektrycznie kluczy kątowych, wkrętaków lub zakrętarek używanych z kontrolerami.

Instrukcje obsługi dostępne są w Internecie na stronie [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Declaration of Noise and Vibration Emission

Model	Poziom ciśnienia akustycznego (ISO 15744)	Dopuszczalne różnice w procesie produkcji	Poziom wibracji (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Wszystkie	< 70	3	< 2.5

## Smarowanie

Wszystkie czynności związane ze smarowaniem powinny być wykonywane przez autoryzowany, przeszkolony personel, jeżeli konieczna jest taka usługa (co 150,000 cykli) znajdź najbliższy autoryzowany serwis **Ingersoll Rand**.

## Instalacja

### Podłączenie kabla:

Przed zaczepieniem lub odłączeniem kabla z napinacza 90°, odkręć łącznik 90° pozwalając, aby kabel obracał się swobodnie wewnątrz napinacza.

## Rutynowa konserwacja



**UWAGA**

### Instrukcje ogólne:

Konserwacje oraz naprawy powinny być wykonywane przez autoryzowany, przeszkolony personel, jeżeli konieczna jest taka usługa znajdź najbliższy autoryzowany serwis **Ingersoll Rand**.

**INFORMACJA**

### Dla autoryzowanego przeszkolonego personelu:

Montaż/demontaż oraz inne instrukcje konserwacji dotyczące tego produktu patrz Instrukcja konserwacji 80151624 (QE4 Pistol), znajdującą się na [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), lub skontaktuj się z najbliższym dystrybutorem **Ingersoll Rand**.



**OSTRZEŻENIE**

Przed dokonaniem ustawień, zmianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia, należy odłączyć zasilanie elektryczne. Te czynności zapobiegawcze zmniejszą ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.

## QE4 IDENTYFIKACJA MODELU



## Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów, w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez autoryzowany Serwis.

Wszelkie uwagi proszę kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

These hand-held electric tools are designed for threaded joint fastening applications.

За допълнителна информация направете справка с Ръководство за безопасност 16573685 на продукта, отнасящ се за ръчни ъглови електрически гаечни ключове, електрически отвертки или гаечни ключове с пневматично задвижване, използвани с контролер.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Декларация за емисии на шум и вибрации

Модел	Ниво на звуково налягане (ISO 15744)	Разпространение на производството Несигурност	Ниво на вибрация (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Всички	< 70	3	< 2.5

## Смазочни вещества

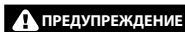
Смазването трябва да се извършва само от упълномощен обучен персонал; когато е необходимо смазване на инструментите (на всеки 150,000 цикъла), се свържете с най-близкия упълномощен сервизен център на **Ingersoll Rand**.

## Монтаж

### Свързване на кабели:

Преди прикрепване или отстраняване на кабелите на инструментите с 90° ограничители на обтягане, разединете 90° фитинг, за свободно въртене на кабела в ограничителя на обтягане.

## Редовна поддръжка



### Общи указания:

Поддръжката и ремонтът трябва да се извършват единствено от упълномощен и обучен персонал; когато за тези инструменти се налага да се извърши подобно обслужване или ремонт, обърнете се към най-близкия упълномощен сервизен център на **Ingersoll Rand**.

## БЕЛЕЖКА

### За упълномощен обучен персонал:

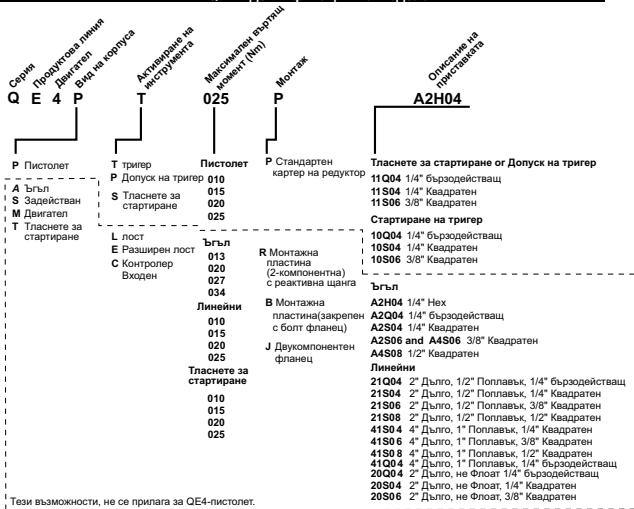
За "Сглобяване/Разглобяване" и други инструкции за поддръжка на тези продукти, вижте Ръководството за обслужване 80151624 (QE4 Pistol), което може да намерите на [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), или се свържете с най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.



## ВНИМАНИЕ

Изключете инструмента от електрическото захранване преди да извършвате настройки, да сменяте принадлежности или да съхранявате инструмента. **!**Подобни мерки за безопасност намаляват риска от случайно включване на инструмента.

### QE4 Идентификация на модела



## Резервни части и поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Intended Use:

These hand-held electric tools are designed for threaded joint fastening applications.

**For additional information refer to Hand-held Electric Angle Wrench, Screwdriver or Nut Runner used with a Controller Product Safety Information Manual Form 16573685.**

Manuals can be downloaded from [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Declaration of Noise and Vibration Emission

Model	Sound Pressure Level (ISO 15744)	Spread in Production Uncertainty	Vibration Level (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
All	< 70	3	< 2.5

## Lubrication

All lubrication should be made only by authorized trained personnel; when such service is required for these tools (at each 150,000 cycles) locate the nearest **Ingersoll Rand** Authorized Service Center.

## Installation

### Cable Connection:

Before attaching or removing cables with 90° Strain Reliefs, unscrew the 90° fitting allowing the cable to rotate freely inside Strain Relief.

## Routine Maintenance



### General Instructions:

Maintenance and repairs should be made only by authorized trained personnel; when such service or repair is required for these tools, contact the nearest **Ingersoll Rand** Authorized Service Center.

**NOTĂ**

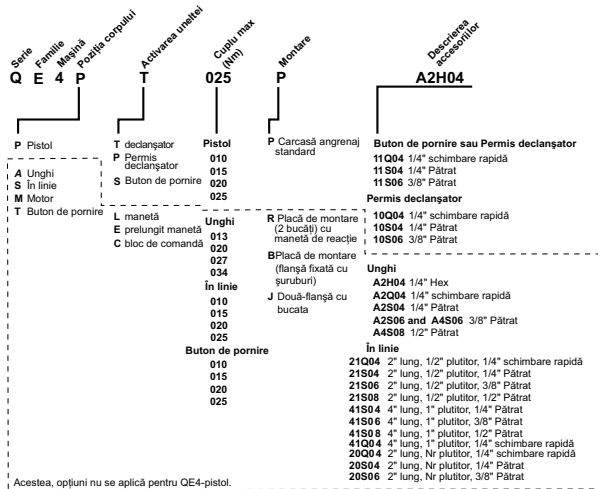
### For Authorized Trained Personnel:

For 'Assembly / Disassembly' and other maintenance instructions regarding these products, see Maintenance Information Manual 80151624 (QE4 Pistol), located at [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), or contact the nearest Ingersoll Rand Office or Distributor.



**Disconnect the tool from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.**

## QE4 Identificarea Modelului



## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация о безопасности изделия

### Предполагаемое применение:

Эти ручные электроинструменты предназначены для закрепления резьбовых соединений.

**За дополнительными сведениями обратитесь к руководству по безопасности для электрического ручного гаикверта с угловым приводом, отвертки или гаикверта, используемых с контроллером, форма 16573685.**

Руководства можно загрузить с веб-страницы [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

## Декларация по распространению шума и вибрации

Модель	Уровень звукового давления (ISO 15744)	Предел погрешности в производственных условиях,	Уровень вибрации (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
Все	< 70	3	< 2.5

## Смазка

Смазка должна выполняться только уполномоченным обученным персоналом; если для этих инструментов необходимо обслуживание такого характера (по меньшей мере, через каждые 150 тысяч циклов), найдите ближайший авторизованный сервисный центр **Ingersoll Rand**.

## Установка

### Кабельное соединение:

Перед подсоединением кабелей к ослабителям натяжения на 90° или отсоединением от них отвинтите фитинг на 90°, позволив кабелю свободно проворачиваться внутри ослабителя натяжения.

## Регулярное обслуживание



### Общие указания:

Техническое обслуживание и ремонт должны выполняться только уполномоченным квалифицированным персоналом; при необходимости технического обслуживания или ремонта этих инструментов обращайтесь в ближайший авторизованный сервис-центр **Ingersoll Rand**.

## ПРИМЕЧАНИЕ

### Для уполномоченного обученного персонала:

За инструкциями по сборке / разборке или иному техническому обслуживанию этих изделий обратитесь к Руководству по обслуживанию 80151624 (QE4 Pistol (пистолетного типа)), которое находится по адресу [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com), либо свяжитесь с ближайшим Ingersoll Rand представителем или дистрибьютором.



## 产品安全信息

### 用途：

这些手握式电动工具设计用于紧固螺丝接头。

详细信息，请参阅《带有控制器的手握式电动弯头扳手、螺丝起或螺帽扳手产品安全信息手册表16573685》。

手册可从[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) 下载。

## 噪音和震动声明

型号	声压 (ISO 15744)	产品传播 不确定性	震动等级 (ISO28927)
	dB (A)	dB (A)	m/s <sup>2</sup>
全部	< 70	3	< 2.5

## 润滑

润滑工作只能由具有授权的经过培训的人员进行；当这些工具（在每个150,000周期）需要润滑服务时，请就近与 **Ingersoll Rand** 授权服务中心联系。

## 安装

### 电缆连接：

当连接和拆卸带有90°线扣的电缆时，请拧开90°连接装置，使电缆可以在线扣内自由旋转。

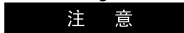
## 日常维护



小 心

### 一般说明：

只有经授权的受训人员才能从事维修工作；当这些工具（在每个150,000周期）需要维修服务时，请就近联系当地的 **Ingersoll Rand** 授权服务中心。



注 意

### 对于经授权的受训人员：

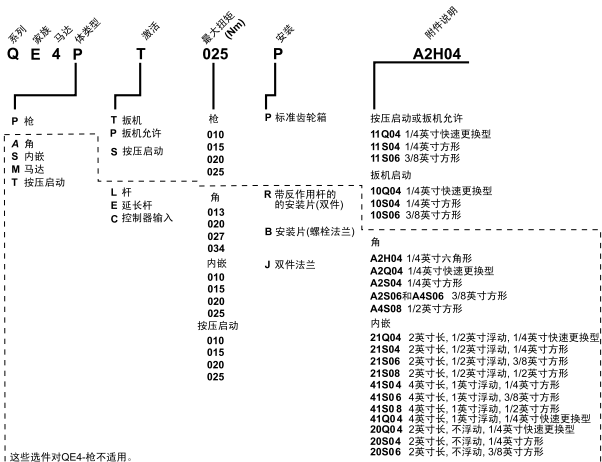
关于这些产品的装配/拆卸以及其它维护说明，请参阅《维护信息手册80151624（QE4枪）》您可以在 [www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com) 找到该文档。您也可以就近联系**Ingersoll Rand** 办事处或经销商。



警 告

当您进行任何调整、更改附件或保存工具之前，请断开工具的电源。执行这类预防性安全措施可减少工具被意外启动的危险。

## QE4 型号标识



## 部件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜, 请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

**Declare under our sole responsibility that the product: Hand Held DC Electric Tools**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Herramientas Manuales Eléctricas a CC (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Outils Électriques Portatifs à courant continu (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Attrezzi Portatili Elettrici CC (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Handbetriebene DC Elektrowerkzeuge (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: DC Elektrische Handgereedschappen (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Håndholdt Elværktøj til Jævnstrøm (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Handhållna DC Electric Tools (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Håndholdte Likestrøms Elektriske Verktøy (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Käsikäyttöiset Tasavirtatyökalut (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Ferramenta Eléctrica DC Portátil (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Φορητά Ηλεκτρικά Εργαλεία Συνεχούς Ρεύματος

**Model: QE4 Pistol / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXX**

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model/ Serien: (SV) Modell/ Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery), 2006/95/EC, 93/68/EEC, 2004/108/EC**

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle norme delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomst met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

**By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792, ISO 12100, ISO 13732-1, EN 55011 and BS EN 61000**

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

**Date: January, 2010**

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

**Approved By:**

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksyty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

**H. Seddon**  
Quality Assurance Manager

**Kevin J. Heinrichs**  
Global Engineering Manager

## DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (TR) UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

### Declare under our sole responsibility that the product: Hand Held DC Electric Tools

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Ročna Električna Orodja na Enosmerni Tok (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednosť, že produkt: Ručné Elektrické Nástroje na Jednosmerný prúd (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Ručni Elektrické Nástroje se StejnosmERNým Napájením (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Egyenáramú Elektromos Kéziszerszámok (LT) Prisiimdami atsakomybė pareiškiame, kad gaminys: Rankinis Nuolatinis Srovės Elektrinis Instrumentas (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Rokās Turamī DC Elektroinstrumenti (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pokrywa koła Napędzanego Ręcznej (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Ръчно държани DC Електрически Инструменти (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul: Unelte Manuale De mână a avut loc DC Scule Electric (TR) Kendi münhasır sorumluluğu altında- bu beyanatın ilgilii olduđu: El DC Elektrik Aletleri

Model: QE4 Pistol / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10E → XXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (TR) Model/seri No. Aralığı:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery), 2006/95/EC, 93/68/EEC, 2004/108/EC

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriami taikamos šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(šu) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor): (TR) Yönetmelik(ler) koşullarına uygun olduđunu beyan eder:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792, ISO 12100, ISO 13732-1, EN 55011 and BS EN 61000

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantotaj sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principii: (TR) Aşağıdaki standartları kullanarak:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010: (HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010: (BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie , 2010: (TR) Tarih: Ocak, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (TR) Onaylayan:

H. Seddon  
Quality Assurance Manager

Kevin J. Heinrichs  
Global Engineering Manager



[www.ingersollrandproducts.com](http://www.ingersollrandproducts.com)

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

